

Каллистратидис Евгения Владимировна

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИННОВАЦИИ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ "ТЕКСТ" В РЕЧЕВЫХ ПРАКТИКАХ
РУССКОЯЗЫЧНОЙ ИНТЕРНЕТ-СУБКУЛЬТУРЫ FAN FICTION**

В статье рассматриваются лексические единицы с общим значением "текст", широко употребительные в интернет-опосредованном общении русскоязычных членов интернет-субкультуры fan fiction, анализируются способы образования этих инноваций, особенности их семантики и функционирования. Показано, что эти лексемы являются результатом компрессивного отантропонимического словообразования, обозначают значимые для субкультуры феномены и носят игровой характер.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/10/20.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 10 (28). С. 81-84. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/10/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. Балухатый С. Д. Проблема драматургического анализа. Чехов. М.: Academia, 1927.
2. Блок А. А. О театре [Электронный ресурс]. URL: http://dugward.ru/library/blok/blok_o_teatre.html
3. Из истории советской науки о театре. 20-е годы: сб. трудов. М.: ГИТИС, 1988.
4. Лотман Ю. М. Статьи по семиотике и топологии культуры: избранные статьи: в 3-х т. Таллин: Александра, 1992. Т. I. Текст в тексте.
5. Лотман Ю. М. Статьи по семиотике культуры и искусства. СПб.: Академический проект, 2002.
6. Лотман Ю. М. Структура художественного текста // Лотман Ю. М. Об искусстве. СПб.: Искусство СПб, 1998.
7. Некипелова И. М. Организация и самоорганизация языковой системы как механизмы её оптимизации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 8 (26): в 2-х ч. Ч. II.
8. Пави П. Словарь театра / перевод с французского. М.: Издательство Прогресс, 1991. С. 368-369.
9. Поляков М. Я. О театре: поэтика, семиотика, теория драмы. М.: Международное агентство «А.Д. и Театр», 2000.
10. Пушкин А. С. О народной драме и о «Марфе Посаднице» М. П. Погодина [Электронный ресурс]. URL: <http://www.pushkin-town.net/apushkin/1035.htm>
11. Рождественский Ю. В. Общая филология. М.: Фонд "Новое тысячелетие", 1996. 326 с.
12. Словарь русского языка: в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. 3-е изд. стереотип. М.: Русский язык, 1985-1988. Т. I. 1985.
13. Словарь русского языка: в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. 3-е изд., стереотип. М.: Русский язык, 1985-1988. Т. 4. 1988.
14. Театральная энциклопедия: в 5-ти т. / под общей редакцией С. С. Мокульского, П. А. Маркова. М.: Советская энциклопедия, 1961-1967. Т. 4.
15. Ходус В. П. Метапоэтика драматического текста А. П. Чехова: монография / под редакцией доктора филологических наук профессора К. Э. Штайн. Ставрополь: СГУ, 2008.
16. Шкловский В. Б. Техника писательского ремесла. М. – Л.: Молодая гвардия, 1927.
17. Юберсфельд А. О театре. Париж, 1977.
18. Marconi E., Rowetta A. Il teatro come Modello generale del linguaggio. Milano, 1975.
19. Rozik E. The Language of the Theatre. Glasgow: Printing Department, 1992.
20. Ubersfeld A. L'Ecole du spectateur. Paris: Editions Sociales, 1981.
21. Ubersfeld A. Lire le théâtre. Paris: Editions Sociales, 1977.

TO QUESTION OF DEFINING NOTION “THEATRICAL TEXT”

Zashchepkina Viktoriya Vladimirovna
North Caucasian Federal University
sgu26@mail.ru

Dramatic art is considered in the article as a specially organized communicative system having its own language, which combines the multiple forms of artistic activity and is realized in the form of a theatrical text. The interaction of sign systems of different order in the theater is implemented through the “language of drama”, which provides the ability of transition from a dramaturgic text to a theatrical text. The article reveals the content of the notions “dramatic text”, “dramaturgic text”, “theatrical text” and “theatrical sign”.

Key words and phrases: dramatic art; language; text; drama; sign; semiotic system; communication.

УДК 811.161.1

Филологические науки

В статье рассматриваются лексические единицы с общим значением «текст», широко употребительные в интернет-опосредованном общении русскоязычных членов интернет-субкультуры fan fiction, анализируются способы образования этих инноваций, особенности их семантики и функционирования. Показано, что эти лексемы являются результатом компрессивного отантропонимического словообразования, обозначают значимые для субкультуры феномены и носят игровой характер.

Ключевые слова и фразы: интернет-коммуникация; фанфик; фанфикшн (fan fiction); компрессивное словообразование; словосложение; контаминация; лексические инновации.

Каллистратидис Евгения Владимировна

Южный федеральный университет
evakallas@rambler.ru

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ИННОВАЦИИ С ОБЩИМ ЗНАЧЕНИЕМ «ТЕКСТ»
В РЕЧЕВЫХ ПРАКТИКАХ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ИНТЕРНЕТ-СУБКУЛЬТУРЫ FAN FICTION®**

Fan fiction (фанфикшен, фанфикшн, реже – фэнфикшн) определяется как написанная фанатами и для фанатов литература, основанная на характерах, установках (settings), концептах и сюжете уже существующих

текстов [11, р. 165] (*перевод автора – Е. К.*), создаваемая «непрофессиональными авторами на некоммерческой основе» [2] и представляющая собой «своеобразный, текстуально выраженный аффект, <...> эмоциональный, видимый и осязаемый интерпретативный отклик потребителя массовой культуры на ее продукцию» [7, с. 3]. Источниками *fan fiction* становятся разнообразные тексты массовой культуры: зарубежные сериалы и полнометражные фильмы (в том числе и мультипликационные), компьютерные игры, популярная художественная литература. Рассматриваемое явление носит интернациональный характер и приобретает все большую популярность среди русскоязычных интернет-пользователей, что становится очевидным при обращении к поисковой системе *Google*, предлагающей внушительное количество результатов на соответствующие запросы: *фэнфикши* – 223 000, *фанфикишен* – 343 000, *фанфики* – 619 000, *fan fiction* – 136 000. Отмечается, что *fan fiction* – это не только совокупность *фанфиков* (*фэнфиков*, *фиков*), которые исследователи характеризуют как «вторичные тексты» [6], «дериваты» других текстов [9, р. 147], но и «отдельная культурная и социальная практика» [7, с. 4]. Она порождает собственное относительно замкнутое коммуникативное и текстуальное пространство, локализованное в Интернете и характеризующееся специфическим вербальным оформлением. В Рунете существует целый ряд тематических ресурсов, позволяющих пишущим фанатам (так называемым *фанфикерам*, *фанфишерам*, *фикрайтерам*, *фанфикописцам*) размещать в Сети собственные тексты, читать и комментировать чужие произведения, а также вступать в диалог со своими единомышленниками. Эти ресурсы представлены как отдельными интернет-сайтами [15-18; 20; 21; 23] и др., так и страницами социальных сервисов [13; 12; 14; 19; 22] и др. Это явление неоднократно становилось объектом социологических, искусствоведческих и литературоведческих исследований, но лингвистическому анализу фанатские тексты подвергались значительно реже [5, с. 5]. Стоит также отметить, что нам не удалось найти ни одной научной работы, посвященной особенностям речевого поведения русскоязычных *фикрайтеров*. В настоящей работе мы рассматриваем лексические инновации с общим значением «текст», употребляемые носителями виртуальной субкультуры *fan fiction*, определяем их лексическую семантику и выявляем особенности образования и употребления. Материалом исследования послужила авторская картотека, составленная в процессе длительного наблюдения над речевыми практиками виртуальных фанатов (15.07.2012 – 15.07.2013) и включающая более 3 000 контекстов, полученных методом сплошной выборки.

Русскоязычное интернет-сообщество фанатов активно использует необходимую для существования субкультуры англоязычную по происхождению терминологию, адаптирует ее к возможностям русской языковой системы, а также дополняет ее собственными инновациями. Большинство подобных единиц используется для обозначения *фанфиков* и их различных характеристик. Одним из наиболее значимых параметров является так называемый *пейринг* (от англ. единицы *pairing*, широко распространенной в среде англоязычных *фикрайтеров*) – характеристика тематики фанатского произведения, основная сюжетная коллизия которого строится вокруг отношений (часто романтического и/или интимного характера) двух персонажей. Указание на этот параметр присутствует в семантике большинства выявленных нами существительных-инноваций с общим значением «текст», употребляемых русскоязычными фанатами в различных ситуациях интернет-коммуникации, – более 90% от общего количества. Все эти единицы объединяет то, что они образованы от двух основ, как минимум одна из которых представлена усеченным или использованным без изменений, но всегда легко узнаваемым иноязычным антропонимом – именем или фамилией одного или двух героев исходного авторского произведения, например: *шертиарти* (часть имени *Шерлок* + часть фамилии *Мориарти*), *хотсон* (часть фамилии *Холмс* + часть фамилии *Уотсон*), *драрри* (часть имени *Драко* + часть имени *Гарри*), *снарри* (часть фамилии *Снапе* + часть имени *Харри*), *джимлок* (имя *Джим* + часть имени *Шерлок*), *дэонлок* (имя *Дэон* + часть имени *Шерлок*), *дистиэль* (часть имени *Дин* + часть имени *Кастияль*), *гарриседрик* (полное имя *Гарри* + полное имя *Седрик*), *гермидрака* (гипокористика *Герми* + имя *Драко*), *гарридрака* (имя *Гарри* + имя *Драко*), *малфойцест* (фамилия *Малфой* + часть знаменательного *инцест*), *дамбигад* (популярная среди фанатов гипокористика *Дамби* (от *Дамблдор*) + снижено-разговорная единица *гад*). Способы их образования могут различаться (контаминация, сложение основ), а сами инновации могут заимствоваться из речевых практик англоговорящих фанатов как с минимальными изменениями фонетического/графического облика, так и адаптируясь к особенностям морфологии и словообразования русского языка (см., например, *гермидрака*, *гарридрака*, а также часто встречающиеся *гермидрачка*, *снаррик*), и вырабатываться русскоязычным фанатским сообществом по аналогии с уже освоенными английскими по происхождению элементами. Лексическая семантика таких несобственных наименований должна быть определена именно как «фанатский текст» (а не «тема» или «сюжетная коллизия»), поскольку они последовательно и регулярно употребляются в форме множественного числа и распространяют глаголы *писать*, *читать* и им подобные, например: *Я не люблю **снейджер**ы. Раньше почитывала, сейчас – совсем не воспринимаю* [4]; *Снюпины мне лично нравятся, и прошу не считать данный теб издевательством :)* [8]; *Ищу фикы с Шерлоком. Идеально **хотсоны*** [2].

Отдельного внимания заслуживают способы образования таких инноваций. Сами англоязычные интернет-пользователи называют их *portmanteau words* (буквально – «слова-чемоданы») и отмечают, что их источником являются японо- и англоязычные речевые практики поклонников *манги* и *аниме* – японских комиксов и мультипликационных фильмов [10]. Если рассматривать подобные единицы с точки зрения словообразовательной системы языка-рецептора и описывающей ее языковедческой традиции, то нужно отметить, что некоторые из них (в частности, приведенные выше *шертиарти*, *хотсон*, *драрри*, *снарри*) могут быть условно охарактеризованы как результат контаминации – приема, представляющего собой один из видов аббревиации, при реализации которого «соединяются два узуальных слова, которые порождают третье –

окказионализм» [3, с. 191]. Другие же элементы могут быть осмыслены как образцы компрессивного словообразования, результат сложения без соединительной гласной двух основ – полной и сокращенной, двух полных или двух сокращенных (см., например, указанные выше *джимлок*, *дэжонлок*, *дистиль*, *гэриседрик*). Эти инновации отчасти сходны с собственно русскими сложносокращенными словами, которые, как отмечает Е. А. Земская, образуются от устойчивых сочетаний слов и оказываются употребительными в разговорном языке и «нестрогой профессиональной речи» [Там же, с. 51], однако мотивирующие основы рассматриваемых единиц являются не словосочетаниями, а самостоятельными антропонимами. Далеко не все лексические инновации с общим значением «текст» заимствованы, нередко встречаются единицы, характерные только для речи пользователей Рунета и не имеющие аналогов в англоязычных речевых практиках. Так, от полных имен персонажей и/или их гипокористик, встречающихся в текстах различных обсуждений на форумах и комментариях к *фанфикам*, с помощью сложения основ с использованием соединительной гласной образуются такие наименования текстов как *севоджеймс*, *севолоц*, *снейоблэк*, отсутствующие в речи англоязычных фанатов. Собственно русской является и каламбурная номинация *джиммоность*, представляющая собой результат сложения имен *Джим* и *Молли*, сближенный с узуальным *жимоность*. Нередко тексты с одним и тем же *пейрингом* обозначаются с помощью разных наименований, причем каждое из них потенциально может быть образовано по одному и тому же принципу от ограниченного набора единиц – четырех антропонимов (имена и фамилии двух персонажей), например: *шерипарти* и *джимлок* (*фанфик*, содержащий *пейринг* «Шерлок Холмс/Джим Мориапти»), *дэжонлок* и *хотсон* (произведение, повествующее об отношениях великого сыщика и его знаменитого помощника). В такие синонимические отношения могут вступать заимствованные и уже собственно русские единицы (например, *дистиль* и *динокас*). Такие квазисинонимы имеют абсолютно идентичную лексическую семантику, однако, как показывают наши наблюдения, со временем один из них начинает употребляться чаще, чем другие.

Деривационные основы могут быть представлены не только двумя антропонимами. Так, вместе с указанными выше единицами заимствуются наименования *винцест* и *малфойцест*, где второй компонент является усеченным именем нарицательным (*-cest* от узуального *incest*). В первом случае компонент *-cest* сочетается с сокращением фамилии братьев *Винчестеров* (*wincest* = *win-* + *-cest*), а во втором – с неизменной фамилией отца и сына *Малфоев* (*malfoycest* = *Malfoyc* + *-cest*). Возможно, по аналогии с ними русскоязычное сообщество фанатов вырабатывает целый ряд устойчивых номинаций, первый элемент которых представлен полным антропонимом или гипокористикой, а второй – снижено-разговорной лексемой *гад*, причем при сложении основ на согласный может использоваться соединительная гласная *-о*. С помощью таких наименований говорящий не указывает *пейринг* фанатского произведения, но подчеркивает тот факт, что некий его персонаж (обладатель конкретного имени) является отрицательным. По всей видимости, первой из таких единиц, ставшей образцом для образования других, была номинация *дамбигад* (*Дамбигад*). *Дамбигад* – это вторичный текст, в котором в роли злодея выступает *Альбус Дамблдор*, один из ключевых положительных персонажей «Поттерианы», нередко обозначаемый *фанатами* как *Дамби*. Вероятно, по аналогии с единицей *дамбигад* образуются наименования *снейпогад* (от фамилии *Северуса Снейпа*), *волдигад* (от распространенной среди фанатов гипокористики *Волди*, образованной от псевдонима главного злодея вселенной Дж. К. Роулинг), *уизлигад* (от фамилии *Уизли*, при этом в «негодяя» превращается или вся семья *Уизли*, или кто-то один из ее членов), *невилгад* (от фамилии *Невилла Лонгботтома*, одного из второстепенных персонажей), *грейнджергад* (от фамилии *Гермионы Грейнджер*). Перечисленные выше наименования текстов употребляются регулярно, причем некоторые из них – значительно чаще, чем другие (*дамбигад*, *снейпогад*). Помимо них встречаются единичные явно игровые обозначения, основанные на том же самом принципе (указания на персонажа в одной основе + его характеристика в другой): *Роннисволочь*, *Гермистерва*, *Гермидура*. Нередко встречаются случаи ненормативного использования заглавной буквы, при котором высвечивается словообразовательная структура инновации, как бы «распадающейся» на две части: *ДиноКас*, *МерМор*, *СеволЮц*, *УизлиГад*, *ВолдиГад*, *ГермиДрака*, *ЛилиСев*. В данном случае отступление от правил русской орфографии носит сознательный характер, оно способствует обнажению его словообразовательной структуры и подчеркивает логику номинации.

Согласно нашим наблюдениям, сами носители виртуальной субкультуры не разграничивают рассматриваемые двукорневые единицы ни по способу образования (контаминация или словосложение), ни по происхождению (заимствованные из речевых практик англоязычных *фикрайтеров* или появившиеся уже в Рунете), по всей видимости, особое значение здесь имеет не конкретный словообразовательный механизм инновации, а прозрачность ее мотивировки. Рассматриваемые элементы несут *метаязыковой характер*, поскольку, во-первых, они используются для обозначения *текстов*, т.е. феноменов, без которых было бы невозможным существование языка, а во-вторых, их употребление возможно только при осознании говорящими их внутренней формы. Стоит отметить, однако, что подобные единицы достаточно редко встречаются в контекстах эксплицитной метаязыковой рефлексии, так как их понимание вряд ли вызовет затруднение у интернет-коммуникантов, хорошо знакомых с текстом-источником и вовлеченных в жизнь сообщества виртуальных фанатов.

Выработка собственной терминологии, употребляемой только в определенных сферах и ситуациях интернет-общения и четко ассоциируемой с конкретной субкультурной практикой, уже сама по себе носит характер игры. Для *фанфишеров* заимствование, освоение, образование и употребление подобных единиц сопровождает их основную «несерьезную» деятельность, состоящую в шутовском переосмыслении исходного

произведения (его установок, вещного мира, системы персонажей и т.п.) и имеющую своей целью развлечение. Существование и функционирование *fan fiction* как интерпретативной субкультуры связано с текстом: во-первых, с прочтением, осмыслением, истолкованием текста-источника и с тем удовольствием, которое получают фанаты от этих действий, а во-вторых, с написанием собственных творений и прочтением и комментированием произведений своих единомышленников. Сама субкультура возможна именно как процесс и результат деятельности людей, читающих, пишущих и комментирующих и, как следствие, относящихся к текстам совершенно особым образом. Фанатские произведения во всем своем тематическом и жанровом многообразии – это одновременно основа интерпретативной субкультуры, ее цель и способ ее реализации. Следовательно, именно эти артефакты интернет-культуры получают множественность номинаций.

Список литературы

1. **Белая С.** «Фанфикшн» в соотношении с классической системой фольклора [Электронный ресурс] // Донбасский контекст: Міжнародна наукова інтернет-конференція «Сучасний літературний процес в Україні: пряма трансляція». URL: http://www.donbasscontext.dn.ua/conference/s4_1/ (дата обращения: 29.12.2012).
2. **Брюг** [Электронный ресурс]: запись в сообществе «Поиск фигов по Шерлоку» // Сообщество «Поиск фигов по Шерлоку». URL: <http://www.diary.ru/~sherlocksearch/p187134378.htm> (дата обращения: 14.04.2013).
3. **Земская Е. А.** Словообразование как деятельность. М.: Наука, 1992. 221 с.
4. **Любимый пейринг** [Электронный ресурс] // Сказочное кафе для неспешных бесед: частный форум сайта «Сказки, рассказанные перед сном профессором Зельварения С. Снейпом». URL: <http://wap.snapetales.forum24.ru/?1-2-40-00000011-000-280-0> (дата обращения: 10.05.2013).
5. **Попова С. Н.** Лингвостилистика фанфикшн (на материале англоязычных сайтов, посвящённых творчеству Дж. Р. Р. Толкина): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2009. 23 с.
6. **Попова С. Н.** Попытка лингвостилистического анализа Интернет-текстов на примере произведений «фанфикшн» [Электронный ресурс] // Языки в современном мире: материалы VI международной конференции. 2007. URL: http://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2007/10/Popova_Svetlana.pdf (дата обращения: 19.05.2013).
7. **Прасолова К. А.** Фанфикшн: литературный феномен конца XX – XXI века (творчество поклонников Дж. К. Ролинг): автореф. дисс. ... к. филол. н. Калининград, 2009. 24 с.
8. **Elvira.** Двое, Носки и Сила Любви [Электронный ресурс]: фанатское произведение // Hp-Fanfic.ru: Фанфики по Гарри Поттеру. 2009. URL: <http://hp-fanfic.ru/5.300.php> (дата обращения: 02.05.2013).
9. **Kirl J.** Transgression and Taboo. The Field of Fan Fiction // Academic Quarter. Fall 2011. Vol. 03. P. 147-158.
10. **Shipping (Fandom)** [Электронный ресурс] // Wikipedia: The Free Encyclopedia. URL: [http://en.wikipedia.org/wiki/Shipping_\(fandom\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Shipping_(fandom)) (дата обращения: 21.08.2013).
11. **Steenhuysen van V.** Jane Austen Fan Fiction and the Situated Fantext. The Example of Pamela Aiden's «Fitzwilliam Darcy, Gentlemen» // English Text Construction. 2011. Vol. 4. Iss. 2. P. 165-185.
12. **anon-canon.diary.ru**
13. **vinovatyi.diary.ru**
14. **www.diary.ru/~antislasher**
15. **www.fanfics.info**
16. **www.fanfics.ru**
17. **www.ficbook.net**
18. **www.hogwartsnet.ru**
19. **www.hp-fun.livejournal.com**
20. **www.myfanfiction.ucoz.ru**
21. **www.potterrus.hp.nu**
22. **www.vk.com/tomione**
23. **www.worldfanfiction.ru**

LEXICAL INNOVATIONS WITH GENERAL MEANING “TEXT” IN SPEECH PRACTICES OF RUSSIAN-LANGUAGE FAN FICTION INTERNET SUBCULTURE

Kallistratidis Evgeniya Vladimirovna

*South Federal University
evakallas@rambler.ru*

The article considers the lexical units with the general meaning “text”, which are broadly used in the internet-mediated communication of the Russian-language members of fan fiction internet-subculture, and analyzes the ways of these innovations formation, and the features of their semantics and functioning. It is shown that these lexemes are the result of compressive anthroponymic word formation, denote significant for subculture phenomena and have playful nature.

Key words and phrases: internet communication; fanfic; fan fiction; compressive word formation; compounding; contamination; lexical innovations.